

即將上場 PREVIEW 戲劇

昔日台灣京劇界的群架好手，今日國際舞台上的奪目巨星

## 當代二十年，傳奇不朽

每個時代，總有引領風騷的文人或藝術家，會發出高聳入雲的美妙獨唱。但是，台灣的京劇界，卻忽焉冒出一堆打群架的好手，為台灣在世界劇場打出了一條活路。因為他們的根（京劇背景）是那麼傳統，莖（劇團整體）是那麼堅強；所以，他們開出來的葉（結合傳統跟現代）與花（演譯世界經典）才能那麼迷人。

李立亨 「台北藝術節」藝術總監

二十年前，台北還沒有誠品書店。打開電視機，只能看到三個頻道。卡拉 OK 剛在街頭出現，KTV 這三個字根本還沒被發明出來。

除了看電視、看電影、上啤酒屋，人們當然也想看表演。當時，國父紀念館和藝術館，可以看到「雲門舞集」和「蘭陵劇坊」。還沒被火燒掉的台北中華體育館，時不時會出現「鬼太鼓」和「白雪溜冰團」。

二十年前，專演傳統京劇的國軍文藝中心，出入的大多是滿口鄉音的老觀眾。然而，每年「國軍文藝金像獎」競賽戲演出時，票口還是會有許多黃牛出沒，好戲終究還是可以吸引到好觀眾。

當時，年輕人不太看傳統戲。然後，一群在金像獎競賽戲屢戰屢勝，年齡大多不到三十歲的演員，想要幫京劇加入現代精神，想要讓新的觀眾走進劇場。

他們在大師哥吳興國登高一呼之下，成立了「當代傳奇劇場」。

創團三年，即受邀搬上國際舞台！

白天，他們是領有國軍補給證身分的各軍種國劇隊演員。晚上跟週末，他們聚在一起排戲，學習世界劇場的美學跟發展，嘗試讓京劇這個百年人瑞，也可以跟現代劇場小伙子一起舞蹈與歌唱。

台北藝文圈的長輩、平輩跟後進，都關心這個初生嬰兒的茁壯與成長。轉眼之間，年輕和中年與年老的觀眾，開始走進劇場去看他們的創團戲《慾望城國》。忽然，莎士比亞不但說起國語，而且他筆下的馬克白將軍，還化身成京劇演員吳興國。

雖然，還是有觀眾不習慣劇情演進的快節奏，不習慣表演混搭現代劇場跟電影手法。但是，新劇團新製作新形式，不但吸引到新觀眾熱烈回響。海外更有捷報傳來，莎翁故鄉的英國國家劇院，指定這個團這個製作轉戰倫敦。

創團三年，創團作就受邀搬上國際舞台。這個劇團何德何能，可以受到老天如此恩寵？

可能答案一：大家看重的是京劇這個百年老店重新開張。這群人因為剛好在浪

頭上，所以，他們乘風破浪走進世界劇場的港灣。

可能答案二：莎士比亞是全世界的文化遺產，任何不同文化跟劇種所進行的重新詮釋，都會受到世界劇壇的矚目 如果你夠好的話。

可能答案三：他們真的很好啊！

### 在傳統跟現代之間，搭起溫厚的橋樑

每個時代，總有引領風騷的文人或藝術家，會發出高聳入雲的美妙獨唱。但是，台灣的京劇界，卻忽焉冒出一堆打群架的好手，為台灣在世界劇場打出了一條活路。

二十年來，莎士比亞的《馬克白》、《李爾王》、《哈姆雷特》跟《暴風雨》，還有貝克特的《等待果陀》。希臘悲劇改編的《奧瑞斯提亞》與《樓蘭女》，和傳統劇目中的《陰陽河》跟《烏龍院》等戲，都成了現代京劇的「當代傳奇」製作。

從台北到倫敦到東京到紐約，從法國亞維儂藝術節到阿姆斯特丹歐洲文化之都藝術節，來自台灣的這群世界級表演藝術家，他們透過京劇的表演形式，呈現出讓所有人為之動容的精采作品。

因為他們的根（京劇背景）是那麼傳統，莖（劇團整體）是那麼堅強；所以，他們開出來的葉（結合傳統跟現代）與花（演譯世界經典）才能那麼迷人。其實，每個文化底下的偉大劇團，不也都因為他們可以在傳統跟現代之間，搭起溫厚的橋樑，這才使得我們可以穿梭其間，進而發現表演藝術的美好嗎？

因為精神跟手法很「當代」，所以「傳奇」作品可以持續問世。二十年過去了，謝謝當代傳奇劇場，還在繼續為創造屬於這個時代的「當代傳奇」而努力。